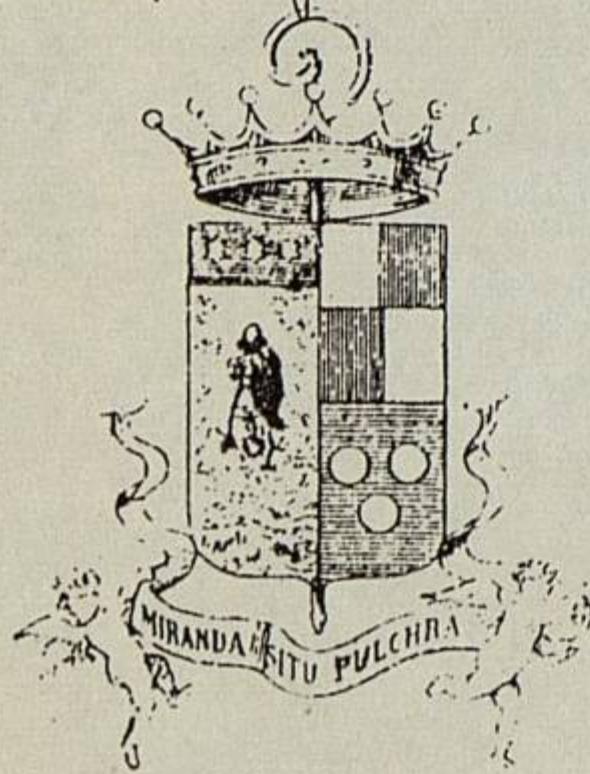


PAROISSE SAINTE-MARIE

DE  
MIRANDE

DIOCÈSE D'AUCH

de Père Gérard Delibes



AMD, 3, 14

1

MIRANDE LE 18-01-95

1<sup>a</sup> - Letta

à Monsieur Miguel DELIBES.

Monsieur,

je viens de lire un de vos livres : Le chemin - c'est par votre journal catholique : La croix l'événement que j'ai appris qu'il avait été traduit en français. En effet j'ai appris l'Espagnol autrefois mais ne l'ai guère pratiqué.

Ce qui me pousse à vous écouter, vous le devinez, c'est votre patronymme. Je voudrais savoir si je suis dans votre famille le souvenir d'une ascendance française et plus particulièrement gasconne (La Gasconsie de la région de Toulouse). J'ai fait des recherches concernant ma famille. Elles ont abouti à une généalogie qui remonte à Henri IV (1609.) Plus curieux encore dans des documents d'Archives qui ont été publiés à Toulouse

MD

9, RUE DE L'ÉVÉCHÉ - 32300 MIRANDE - TÉL. (05.62) 66.54.05

MIGUEL  
DELIBES  
FUNDACIÓN  
Miguel Delibes

Notre nom figure en 1271. Piere de Libes est Consul de Toulouse le Canton de Cadours. - Mes ancêtres y ont vécu jus'qu'à un grand'Père - Libes en vieux gascon veut dire "lune". Il y avait, il y a longtemps, dans cette Commune une quartier ou hameau Appelé' Libes. (Libes depuis 1835 en tout) Au 18<sup>e</sup> siècle il y avait dans ce village 16 familles Delibes = des marchands, des meuniers et des laboureurs. De plus il y en avait un grand nombre dans les villages des alentours. Très certainement la famille de Léon Delibes, le musicien, est originaire de ce nom. On a retrouvé ses ancêtres en 1790 à Toulouse. De ce nom on s'immigrait à Toulouse et de Toulouse ailleurs -

Je connais votre existence. J'aime. Il y a longtemps déjà -  
Notre nom figure en beaux caractères sur le lourd arrière d'une Séat à Segovia!

Je serais heureux de connaître l'origine de vos ancêtres d'autant plus que le frère d'un de mes aïeux a disparu au Siècle dernier.

Parmi l'attente de vous lire en français, ou en Espagnol je vous adresse mes salutations les plus fréquentes -

S. Delibes

2<sup>e</sup>  
Carte

Cher monsieur Delibes,

2

J'ai bien reçu votre lettre. Elle confirme ce que je déclinais : Nous venons de la même souche. Aussi j'envoie la traduction du document qui date de 1271 - qu'un ami m'a fait découvrir. J'aurai aimé connaître le métier de votre grand père. Également si vous avez le nom et prénom de son père à Toulouse - Si il travaillait le bois, il se peut que vous soyiez de la même branche que les Delibes de Vendée dont les ancêtres chez nous s'étaient charpentiers - Roux est aussi un nom très de chez Nous. Pourquoi Roux avec DELIBES ? A l'instant je plairai de vous lire. Amitié  
S. Delibes



FUNDACIÓN MIGUEL  
DELIBES

Miguel Delibes

1<sup>a</sup> CARTA.

Al señor MIGUEL DELIBES.

Señor:

Acabo de leer uno de tus libros (EL CAMINO, en nuestra revista católica), en cuanto he sabido que estaba traducido al francés. En efecto, aprendí español hace tiempo pero no lo he practicado nunca.

Lo que me empuja a escribirte, ya lo habrás adivinado es nuestro patronímico. Me gustaría saber si existe en tu familia recuerdo de ascendencia francesa y más particularmente, gascona (la GASCOGNE de la región de TOULOUSE).

He realizado investigaciones concernientes a mi familia y ellas me han llevado a una genealogía que se remonta a ENRIQUE IV (1609). Más curioso aún, en documentos de archivo publicados en TOULOUSE nuestro apellido figura en 1271. PIERRE DE LIBES es cónsul de LAREOL, cantón de CADOURS. Mis antepasados han vivido ahí hasta mi abuelo.

LIBES en viejo gascón significa "lunas" (lunes). Había (hay todavía), en esta comunidad un barrio(\*) llamado LIBES (Libres desde 1835 aproximadamente). En el siglo XVIII existían en ese pueblo 16 familias DELIBES : mercaderes, molineros y labradores. Además había muchas más familias en los pueblos de los alrededores. Muy probablemente, la familia de LEO DELIBES, el músico, es originaria de aquí. Se han encontrado antepasados suyos en TOLOUSE en 1790. Desde aquí se emigraba a TOLOUSE y de TOLOUSE a otros lugares.

Sabía de tu existencia: ví, hace tiempo ya, tu nombre en bonitos caracteres en la luneta trasera de un SEAT en Segovia!

Me gustaría conocer el origen de tu familia, sobre todo porque el hermano de uno de mis abuelos desapareció en el siglo pasado.

Esperando leerte en francés o en español te mando mis saludos más sinceros.

G. DELIBES.

(\*) nota del traductor: no entiendo ni papa de lo que pone.

2<sup>a</sup> CARTA.

Querido señor DELIBES:

He recibido tu carta. Confirma lo que sospechaba: provenimos de la misma cuna (souche). Te envío la traducción del documento que data de 1271 (que un amigo me ha hecho descubrir). Me hubiera gustado conocer el oficio de tu abuelo, y también si sabes los apellidos y el nombre de su padre en TOLOUSE. Si trabajaba la madera, puede que seais de la misma rama que los DELIBES de VENDEE cuyos antepasados aquí eran carpinteros.

ROUX es también un apellido muy de aquí. Por qué ROUX con DELIBES?

Hasta pronto el placer de leerte.

Saludos.

G. DELIBES



MIGUEL  
DELIBES  
FUNDACIÓN

Miguel Delibes